Porównanie tłumaczeń Mateusza 19:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I podeszli do Niego faryzeusze poddając próbie Go i mówiąc Mu czy wolno człowiekowi oddalić żonę jego dla każdej przyczyny |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I podeszli do Niego faryzeusze, którzy wystawiając Go na próbę,\* zapytali: Czy wolno człowiekowi\*\* oddalić swoją żonę\*\*\* z każdej przyczyny?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I podeszli do niego faryzeusze próbując go i mówiąc: Czy dozwolone jest człowiekowi oddalić żonę jego dla każdej\* przyczyny? [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I podeszli do Niego faryzeusze poddając próbie Go i mówiąc Mu czy wolno człowiekowi oddalić żonę jego dla każdej przyczyny |

1. 1) <x>470 16:1</x>; <x>500 8:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) człowiekowi : ἀνθρώπῳ, א 3 (IV); brak w: א B (IV), w l; <x>470 19:3</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 5:31</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens "jakiejkolwiek". [↑](#footnote-ref-5)